

CRIAÇÃO DE SINAIS NA LIBRAS PARA OS TERMOS TÉCNICOS DA MODA E DO VESTUÁRIO

NÚMERO DO REGISTRO DO PROJETO NA PROPESP: PE06200620/080 CAMPUS CAVG

Isabel Lemos Strickler (Discente - IFSul Câmpus CAVG – Curso Técnico em Vestuário - isabelstrickler48@gmail.com)
Aline Maria Rodrigues Machado (Docente Orientador - IFSul Câmpus CAVG – Curso Técnico em Vestuário - alinemachado@ifsul.edu.br)
Tailana Waskow (Pesquisadora e colaboradora - tata7bartzw@gmail.com)
Daiane Ferreira Gonçalves (Pesquisadora e colaboradora - daianefgoncalves3@gmail.com)
Elisa Emanuele Vasconcelos Nasser (Pesquisadora e colaboradora - lisanasser@gmail.com)
Gustavo Dias Souza (Bolsista Voluntário) - gustavosouza0@yahoo.com)

INTRODUÇÃO

Nos últimos anos, observou-se um aumento significativo de surdos em cursos técnicos, graduação e pós-graduação em Instituições de Ensino no Brasil. Assim como em outras áreas profissionais, no vestuário e na moda existem termos técnicos específicos, que estão relacionados às atividades realizadas na profissão, isto é, não fazem parte do vocabulário comum. Como consequência, a ausência de sinais que representem palavras do vocabulário técnico da moda resulta em dificuldades para a tradução de termos e expressões específicas do universo da moda pelos intérpretes e tradutores de Libras e também em dificuldades no entendimento desses termos pelos estudantes surdos. Assim sendo, o projeto busca desenvolver sinais para os termos técnicos específicos da moda na Língua Brasileira de Sinais para apoiar os processos de ensino e aprendizagem em cursos Técnicos de Vestuário e Superiores de Design de Moda.

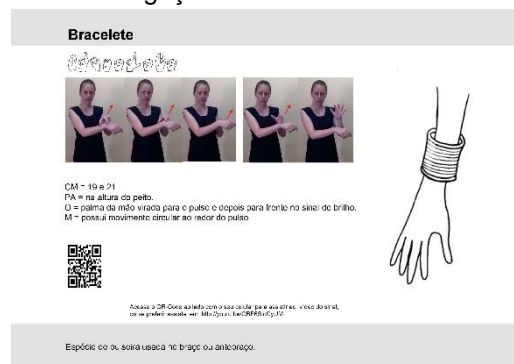
OBJETIVO

- Propor a construção de um Glossário virtual Libras/Português para possibilitar a acessibilidade comunicativa dos surdos aos termos técnicos específicos do universo da moda e do vestuário.

Objetivos específicos

- Estudar as regras gramaticais e os parâmetros da Libras;
- Desenvolver sinais na Libras para os termos técnicos específicos da moda e vestuário;
- Realizar o registro dos sinais em vídeo;
- Realizar a catalogação dos sinais;
- Desenvolver o site que abrigará o Glossário Virtual;
- Publicar o Glossário Virtual de Termos de Moda na Libras no site do projeto.

Figura 1: Catalogação dos Termos de Moda na Libras



Fonte: arquivo pessoal.

METODOLOGIA

Para a realização da investigação utilizou-se a metodologia da pesquisa-ação educacional, com uma abordagem qualitativa.

14^o
JIC
IFSul

JORNADA DE
INICIAÇÃO CIENTÍFICA DO
INSTITUTO FEDERAL SUL-RIO-GRANDENSE

2021

RESULTADOS PARCIAIS E ESPERADOS

Foram desenvolvidos 210 sinais na Libras para os termos técnicos das áreas de vestuário e design de moda. Como resultados esperamos que o desenvolvimento do glossário possibilite a assimilação de novos conceitos pelos alunos surdos e possa ser utilizado como uma ferramenta de apoio aos tradutores e intérpretes de Libras.

CONSIDERAÇÕES

Percebemos a importância de garantir aos estudantes surdos o acesso e permanência ao ensino de qualidade respeitando a sua identidade e diferenças culturais e linguísticas.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

MACHADO, Aline Maria Rodrigues. **Proposta de método de criação de sinais na Libras para representar os termos técnicos específicos do design na moda.** Dissertação (mestrado em Design, Educação e Inovação) Centro Universitário Ritter dos Reis. Porto Alegre, 2013.
QUADROS, Ronice Müller de e KARNOPP, Lodenir Becker. **Língua de sinais brasileira estudos linguísticos.** Porto Alegre: Artmed, 2004.
TRIPP, David. **Pesquisa-Ação: uma introdução metodológica.** Educação e Pesquisa, São Paulo, v. 31, n. 3, p.443-466, set./dez. 2005. Disponível em: <http://www.scielo.br/pdf/ep/v31n3/a09v31n3.pdf> . Acesso em 22 fev. 2021.